

Concours international de composition musicale **Sayat Nova**

Les membres du jury ont désigné deux lauréats parmi 22 candidats pour l'édition 2012. Leurs œuvres seront créées le 13 décembre prochain à la Salle Cortot.

L'aide au développement du patrimoine culturel arménien a toujours été au cœur de la mission de l'UGAB. Si l'Union a fait le choix de s'investir dans le domaine culturel, et notamment dans la musique, c'est qu'elle considère que la survie de l'identité arménienne passe aussi par la diffusion de ses traditions musicales : soutien à l'Orchestre Philharmonique d'Arménie depuis 1992 pour en garantir sa pérennité, renaissance de la vie culturelle au Karabagh par la création de son Orchestre de Chambre en 2004, ou la restauration de l'Académie des Beaux-Arts de Gumri après le tremblement de terre de 1988.

Alors que la musique commerciale connaît un fort engouement, l'UGAB cherche à susciter l'intérêt des jeunes compositeurs pour la musique savante et pour le répertoire traditionnel arménien. Si la rencontre entre musiciens classiques, de tradition écrite, et musiciens traditionnels, de tradition orale, est parfois difficile, elle n'en est que plus riche. Ensemble, ils créent le patrimoine musical de demain. C'est ainsi qu'est née l'idée du concours international de composition musicale Sayat Nova, alliant modernisme, tradition et inspiration arménienne. L'objectif est de découvrir de jeunes compositeurs talentueux, les aider financièrement, enregistrer leurs œuvres et les diffuser.

Tricentenaire de la naissance de Sayat Nova

Organisé dans le cadre des célébrations du centenaire de l'UGAB, le premier concours Sayat Nova fut un véritable laboratoire de création qui avait impressionné le jury de spécialistes, par sa qualité, son originalité et sa diversité. Les prix avaient été remis le 9 décembre 2006 à l'Hôtel Intercontinental de Paris et l'œu-



Délibération. Les membres du jury : Iris Torossian, Laurent Anthony Girard et Alain Altinoglu avec Elisabeth Mouradian

vre d'Artur Akshelyan, qui remporta le 1^{er} Prix, fut exécutée par les musiciens de l'Orchestre de Chambre de la diaspora arménienne-Paris.

2012 marque le tricentenaire de la naissance de Sayat Nova, auquel l'UNESCO s'associe et le concours s'inscrit cette année dans l'hommage qui lui est rendu. C'est pourquoi la pièce devra comporter une citation, sous quelque forme que ce soit, d'un texte de Sayat Nova en arménien ou traduit dans une langue occidentale (anglais, allemand, français, italien, espagnol ou russe). L'œuvre à créer est une composition pour formation de chambre comprenant 6 instrumentistes (piano, quatuor à cordes, doudouk) et une voix (parlée ou chantée), avec une durée d'exécution de 7 à 10 minutes.

22 candidatures originaires de 18 pays

L'UGAB a reçu 22 candidatures originaires de 18 pays. Les compositeurs ont tous respecté le cahier des charges requis. Le dimanche 23 septembre, un jury s'est réuni à la Bibliothèque Nubar de l'UGAB après avoir reçu, dix jours auparavant, les partitions anonymées. Sous la présidence de Laurent Chassain, compositeur, inspecteur au ministère de la Culture, le jury était composé de Michael Jarrell (compositeur et professeur à la Haute École de Musique de Genève), Alain Louvier (compositeur, ancien directeur du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris), Paul Méfano (compositeur et fondateur de l'ensemble 2E2M), Alain Altinoglu (pianiste et chef d'orchestre), Iris Torossian (harpiste) et Anthony Girard (compositeur et

SOIRÉE EXCEPTIONNELLE

Remise des prix aux deux lauréats du concours Sayat Nova
Création mondiale des œuvres primées
Concert des boursiers de l'UGAB
Jeudi 13 décembre 2012, 20 heures
Salle Cortot 114 bis, boulevard Malesherbes 75 017 Paris
Réservations auprès de l'UGAB France au 01 45 24 72 75
(entre 15 heures et 17 heures du lundi au vendredi).



Chassain, Paul Méfano, Alain Louvier, Michael Jarrell, et Hayk Arsenyan.

UGAB

professeur d'orchestration au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris).

Deux lauréats remportent les 2^e et 3^e prix

A titre consultatif, Elisabeth Mouradian a pu éclairer le jury sur le rapport à Sayat Nova dans les compositions. Hayk Arsenyan, directeur du Département des Arts de la Scène a été dépêché par le siège new-yorkais de l'UGAB, pour décerner le Prix Spécial « Carnegie Hall ». Le lauréat du concours 2012 verra ainsi son œuvre interprétée dans la prestigieuse salle de spectacles américaine lors du concert annuel des boursiers de l'UGAB organisé par le AGBU-NYSEC. L'envergure internationale du concours à travers le cahier des charges requis, l'expertise croisée du jury, ainsi que le niveau d'exigence en terme d'excellence des candidats, n'ont pas permis la nomination d'un 1^{er} prix. Tomas Barreiro, compositeur mexicain de 36 ans, a remporté le 2^e prix et l'Arménien Ernest Dulgaryan, étudiant en composition de 24 ans, le 3^e prix. Leurs œuvres seront enregistrées en novembre 2012 et feront l'objet d'une création mondiale, le 13 décembre 2012, à la Salle Cortot à Paris. L'UGAB s'honore du nombre de participants issus du monde entier, de l'investissement personnel des membres du jury et de son exigence d'excellence, qui place d'ores et déjà ce concours parmi les concours internationaux de composition musicale les plus créatifs. Rappelons que le lauréat de la première édition du concours Sayat Nova, Artur Akshelyan, a remporté, quatre ans plus tard, l'un des plus grands concours internationaux, celui de Genève.

IMPRESSIONS

« *Même si je vis, même si je meurs, la lyre sera toujours aux fêtes...* » Sayat-Nova (1712 - 1795), Ode arménienne n° 37, vers 18*.

Il m'a toujours semblé que les musiciens sont des enfants qui voient les couleurs des sons et moi, ce jour-là, j'étais une grande personne et je n'entendais pas, je ne voyais pas les mélodies, cachées dans les partitions... J'étais là, parce que l'UGAB, l'organisatrice du Concours international de composition musicale Sayat-Nova 2012, m'avait invitée, étant la co-traductrice des *Odes arméniennes* de Sayat-Nova en français. Je devais apporter au jury en cas de besoin mes modestes connaissances sur l'univers de ce poète-musicien, à la voix singulière, celle du XVIII^e siècle dans l'espace transcaucasien - Sayat-Nova dont les sentiments et les pensées, la joie et la tristesse, l'amour et le chagrin s'entendent dans ses poèmes indissociables de leur musicalité. Le jeune *Aroutine* d'origine arménienne, futur Sayat-Nova, poète-musicien panégyrique du roi géorgien Irakli II, à Tiflis - la cosmopolite, sous domination perse, compose en trois langues : en turc dialectal du Caucase, en géorgien et en arménien. Son Livre de poèmes, *Davtar*, est un hymne à l'amour, à la beauté, à l'amitié. La simplicité de ses mélodies, la sonorité de ses poèmes, l'enseignement humaniste de ses pensées poétiques rendent ses chants accessibles à tous, sans distinction d'âge, de religion, d'origine ethnique, et cela dans un coin du monde, déchiré à cause d'incessantes hostilités entre les hommes...

Les membres du jury se concentrent sur les partitions des candidats du concours. Je les vois sincères dans leurs appréciations. Au premier tour de vote, ils sont unanimes dans leurs choix. Au fur et à mesure que les choses se précisent, les argumentations et les divergences apparaissent. Et puis, ils vont être unanimes à vouloir décerner deux prix : le 2^e et le 3^e. Je comprends, à les écouter, que la qualité du lauréat de la 1^{re} édition du concours, en 2006, a placé la barre haute. C'est dire que l'exigence requise est d'un niveau très élevé.

Le 2^e prix a été attribué à *La Mort du Rossignol* composé par le Mexicain Tomas Barreiro. Le 3^e prix a été remis à Ernest Dulgaryan pour *Whispers*. Même si vous n'allez pas me croire, il était là - notre Éternel amoureux - et faisait partie de cette fratrie harmonieuse...

Élisabeth Mouradian

**Sayat-Nova Odes arméniennes*, traductions et notes d'Élisabeth Mouradian et Serge Venturini, éd. L'Harmattan, coll. Poètes des cinq continents, Paris, 2006.

Rendez-vous est donc pris pour une soirée exceptionnelle le jeudi 13 décembre 2012, à la Salle Cortot, sous le haut patronage de l'ambassade de la République d'Arménie en France, et qui verra, outre la création mondiale des pièces lauréates, un concert unique, une véritable fusion de talents artistiques, dont beaucoup sont soutenus par des bourses d'études de l'UGAB. Ajoutons que ce concours international Sayat Nova sera organisé tous les deux ans par l'UGAB France. ■

Sarkis Balian